

Annexe 2

*Modèle d'engagement à titre définitif
d'un sous-lieutenant volontaire
dans un service communal d'incendie*

Je soussigné
né à, le
demeurant à, n°
rue
déclare contracter un engagement d'une durée de cinq ans, à titre
de sous-lieutenant effectif volontaire au service communal d'incen-
die de

Ayant pris connaissance tant des règlements organique et
d'ordre intérieur de ce service que de l'arrêté royal du 20 juil-
let 1972 établissant les critères d'aptitude et de capacité ainsi que
les conditions de nomination et de promotion des officiers des
services communaux d'incendie, je déclare m'y soumettre en tout
point.

Le présent engagement qui est renouvelable, prend cours le
.....

Il me sera loisible d'y mettre fin à tout moment, par démission
volontaire, moyennant un préavis de trois mois.

A le

(signature)

Vu :

L'officier-chef de service,

Agréé par l'autorité qui exerce le pouvoir d'engagement
le

Par le Collège :

Le Secrétaire, Le Bourgmestre,

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 15 novembre 1972.

Le Ministre de l'Intérieur,

R. VAN ELSLANDE.

Bijlage 2

*Model van dienstnemingscontract
als effectief onderluitenant-vrijwilliger
bij een gemeentelijke brandweerdienst*

Ik ondergetekende
geboren te, de
wonende te, straat, nr.
verklaar een dienstverbintenis aan te gaan voor een duur van vijf
jaar als effectief onderluitenant-vrijwilliger bij de gemeentelijke
brandweerdienst van

Ik heb kennis genomen zowel van het organiek reglement en
van het reglement van orde van die dienst als van het koninklijk
besluit van 20 juli 1972 tot vaststelling van de geschiktheids- en
bekwaamheidscriteria alsmede van de benoembaarheids- en bevoer-
deringsvoorwaarden voor de officieren van de gemeentelijke brand-
weerdiensten en verklaar mij daaraan volkomen te onderwerpen.

Deze dienstverbintenis, welke vernieuwd kan worden, gaat in op
.....

Deze dienstverbintenis gaat in op

Het staat mij vrij er te allen tijde door vrijwillig ontslag een
einde aan te maken met een opzeggingstermijn van drie maanden.

Te, de

(handtekening)

Gezien,

De officier-dienstchef,

Door de indienstnemende overheid erkend

op

Namens het College :

De Secretaris,

De Burgemeester,

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van
15 november 1972.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

27 OCTOBRE 1972. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du
4 décembre 1970 fixant les cadres linguistiques du Ministère
des Travaux publics

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des
lois sur l'emploi des langues en matière administrative, notam-
ment l'article 43, § 3;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 1966 déterminant, en vue de
l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en
matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades
des agents soumis au statut des agents de l'Etat, qui constituent
un même degré de la hiérarchie;

Vu l'arrêté royal du 5 décembre 1955 fixant le cadre organique
du Ministère des Travaux publics et de la Reconstruction, secteur
« Travaux publics », modifié notamment par les arrêtés royaux du
18 août 1972 et du 25 août 1972;

Vu l'arrêté royal du 4 décembre 1970 fixant les cadres linguis-
tiques du Ministère des Travaux publics modifié notamment par
les arrêtés royaux du 4 octobre 1971;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54,
alinéa 2, des lois précitées;

Vu les proportions qui ont été fixées conformément à l'avis
n° 2355 de la Commission permanente de contrôle linguistique;

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN

27 OKTOBER 1972. — Koninklijk besluit houdende wijziging van
het koninklijk besluit van 4 december 1970 tot vaststelling van
de taalkaders van het Ministerie van Openbare Werken

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet,

Gelet op het koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende coö-
rdinatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken,
inzonderheid op artikel 43, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 1966 tot vast-
stelling met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten
op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op
18 juli 1966, van de graden van de aan het statuut van het rijks-
personeel onderworpen ambtenaren, die eenzelfde trap van de
hiërarchie vormen;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 december 1955 tot vast-
stelling van het organiek kader van het Ministerie van Openbare
Werken en van Wederopbouw, sector « Openbare Werken », onder
meer gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 augustus 1972
en 25 augustus 1972;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 december 1970 tot vast-
stelling van de taalkaders van het Ministerie van Openbare
Werken, onder meer gewijzigd bij de koninklijke besluiten van
4 oktober 1971;

Overwegende dat voldaan is aan de voorschriften van artikel 54,
tweede lid, van de bovenvermelde wetten;

Gelet op de verhoudingen vastgesteld overeenkomstig het advies
nr. 2355 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Sur la proposition de Notre Ministre des Travaux publics,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Aux cadres linguistiques du Ministère des Travaux publics fixés par l'arrêté royal du 4 décembre 1970, les mentions relatives au « B. Services administratifs généraux — sauf direction du Contentieux général » qui figurent dans les colonnes 3 et 4 sont remplacées par les mentions reprises au tableau ci-après pour ce qui concerne les degrés 4, 6, 7, 9, 10, 11 et 12 de la hiérarchie :

Degrés de la hiérarchie	Cadre néerlandais Nombre d'emplois	Cadre français Nombre d'emplois
Trappen van de hiërarchie	Nederlands kader Aantal betrekkingen	Frans kader Aantal betrekkingen
1	3	4
4	10	10
Rang 10		
6	19	20
Rangs/Rangen 23 - 22		
7	45	45
Rangs/Rangen 21 - 20		
9	10	10
Rangs/Rangen 33 - 32		
10	26	26
Rangs/Rangen 31 - 30		
11	6	5
Rangs/Rangen 44 - 43		
12	94	95
Rangs/Rangen 42 - 41 - 40		

Art. 2. Aux cadres linguistiques du Ministère des Travaux publics fixés par l'arrêté royal du 4 décembre 1970, les mentions relatives au « H. Administration de l'Urbanisme et de l'Aménagement du Territoire » qui figurent dans les colonnes 3 et 4 sont remplacées par les mentions reprises au tableau ci-après pour ce qui concerne les degrés 9 et 10 de la hiérarchie :

Degrés de la hiérarchie	Cadre néerlandais Nombre d'emplois	Cadre français Nombre d'emplois
Trappen van de hiërarchie	Nederlands kader Aantal betrekkingen	Frans kader Aantal betrekkingen
1	3	4
9	7	4
Rangs/Rangen 33 - 32		
10	22	14
Rangs/Rangen 31 - 30		

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er juillet 1972.

Art. 4. Notre Ministre des Travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 octobre 1972.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Travaux publics,

Op de voordracht van Onze Minister van Openbare Werken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In de bij koninklijk besluit van 4 december 1970 vastgestelde taalkaders van het Ministerie van Openbare Werken worden de in de kolommen 3 en 4 voorkomende vermeldingen betreffende « B. Algemene Administratieve Diensten — behalve Directie Algemene Geschillen » vervangen door die van de hieronder volgende tabel, wat de trappen 4, 6, 7, 9, 10, 11 en 12 van de hiërarchie betreft :

Proportions concernant l'importance réelle que représentent respectivement pour chaque service la région de langue française et la région de langue néerlandaise

Verhoudingen ten aanzien van het wezenlijk belang dat de Nederlandse en Franse taalgebieden respectievelijk voor iedere dienst vertegenwoordigen

Art. 2. In de bij koninklijk besluit van 4 december 1970 vastgestelde taalkaders van het Ministerie van Openbare Werken worden de in de kolommen 3 en 4 voorkomende vermeldingen betreffende « H. Bestuur van de Stedebouw en de Ruimtelijke Ordening » vervangen door die van de hieronder volgende tabel, wat de trappen 9 en 10 van de hiërarchie betreft :

Proportions concernant l'importance réelle que représentent respectivement pour chaque service la région de langue française et la région de langue néerlandaise

Verhoudingen ten aanzien van het wezenlijk belang dat de Nederlandse en Franse taalgebieden respectievelijk voor iedere dienst vertegenwoordigen

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1972.

Art. 4. Onze Minister van Openbare Werken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 oktober 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Openbare Werken,